

خانم و آقای اشمیتز ۵

What seems to be the problem?

مشکلتون چیه؟

you know

میدونی

he doesn't talk.

ایشون حرف نمیزنه.

I see.

میبینم.

why don't you talk?

چرا حرف نمیزنی؟

I do talk.

حرف میزنم.

Apparently I don't open up to her.

ظاهراً سفره‌ی دلم رو پیشش باز نمیکنم.

why don't you open up to her?

چرا باهاش درد دل نمیکنی؟

I do, but it's not like, you know

میکنم ولی اینجوری هم نیست که، میدونید

I always need to share everything.

همش نیاز باشه همه چیزو بگم.

You know how I found out our goldfish is dead?

میدونین چجوری فهمیدم که ماهی قرمز مون مرده؟

I saw the body under his bed.

لاشه‌ش رو زیر تختش پیدا کردم.

I just didn't want you to get upset,

فقط نمیخواستم ناراحت شی

that's all!

همین!

I saw the empty tank

تنگ خالیو دیدم

and I didn't think it

و فکر نکردم که

flew away for a trip or something.

ماهی واسه مسافرتی چیزی پرواز کرده رفته.

Goldfish

ماهی قرمز

they don't even remember your name

حتی اسمتم یادشون نمی‌مونه

who cares?

چه اهمیتی داره؟

guys.

بچه‌ها.

There is no need to argue here.

اینجا نیازی به جر و بحث نیست.

In this room we talk.

توی این اتاق ما صحبت میکنیم.

We do not argue.

جر و بحث نمیکنیم.

there is this practical technique for you both

یه تکنیک کاربردی برای جفتتون وجود داره

that I'm pretty sure will work perfectly.

که تقریبا مطمئنم به خوبی اثر میکنه.

James bought a Ferrari today.

جیمز امروز به فراری خرید.

Who's James?

جیمز کیه؟

James Batson?

جیمز بتسون.

The aggressive guy

همون پسر پر خاشگره

who almost does nothing in the company.

که تقریبا هیچ کاری توی شرکت انجام نمیده.

Aha.

آها.

Good for him.

خوش به حالش.

It's red.

قرمز.

Interesting.

جالبه.

I felt envious.

احساس حسادت کردم.

I wanted to take his bat

دلم میخواست چماقشو بردارم

and crush it hard.

و محکم بزنم ماشینو خورد کنم.

why honey?

چرا عزیزم؟

why?

چرا؟

I'm supposed to have

من باید باکلاس ترین ماشین رو

the fanciest car in the company.

توی شرکت داشته باشم.

But now he's the one with the flashy car.

حالا اون آدمیه که ماشین پر زرق و برق داره.

do you understand this?

اینو میفهمی؟

Then get another "flashy" car.

پس تو یہ ماشین پر زرق و برق دیکھ بگیر.

Problem solved.

مشکل حل شد.

Ugh, Samantha

اے، سامانثا.

you don't understand,

تو متوجہ نمیشی

I don't want you to solve anything

من نمیخواهم تو چیزیو حل کنی

I just want you to listen!

فقط میخوام گوش بدی!

that's it.

همین.

What is it, honey?

چیشده عزیزم؟

Nothing.

هیچی.

Why don't you just watch TV?

چرا تلویزیون نگاه نمیکنی؟

The Yankees are playing today.

یانکی‌ها امروز بازی دارن.

Nah.

نه.

I wanna talk, let's talk.

میخوام حرف بزنم، بیا حرف بزنیم.

What's up?

چه خبر؟

I was reading!

داشتم کتاب میخوندم!

Yeah, yeah, yeah,

آره آره آره

what's REALLY up?

واقعاً چه خبر؟

tell me

بگو بهم

yeah

آره

Samantha

سامانتا

honey, I'm on the phone with Katy.

عزیزم دارم با کیتی تلفنی حرف میزنم.

ugh, you are always talking to Katy,

اِه. همیشه داری با کیتی حرف میزنی.

what about me?

پس من چی؟

tell me

بگو

If she's so important to you

اگه اون خیلی برات مهمه

why don't you divorce me

چرا از من جدا نمیشی

and marry her???

و با اون ازدواج نمیکنی؟

I just wanted you to talk to me.

من فقط خواستم که باهام حرف بزنی.

I need someone to talk...

من یکیو میخوام که باهاش حرف بزنم...

What have you done to my husband?

با شوهرم چیکار کردی؟

I want my old husband back!

من همون شوهر قبلیمو میخوام!